







BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務

溫哥華地產局會員

保證投資安全

溫哥華貿易局會員



本公司向位於西丹文街 (DENMAN) 南園湖街 (SOUTH GRANVILLE) 及克利斯街 (KERRISSDALE) 街之特選舊柏文樓宇多幢出售，可供閣下投資物業之新名單。此乃計劃一九八三年投資及計劃閣下的地產業務。此為出售及購買地產之良機。謹此恭祝閣下新年快樂，諸事順遂。

**投資第一號**  
商場：售價四百三十五萬元。  
先交現金八十五萬元。  
餘數由賣方協助提供，利息十一厘又八分一。地點極佳，保證獲利，且全部租出。現時租價為他人所無者。平均純收入，等於現金投資收入百分之六的三倍。

**投資第二號**  
商場：售價一百一十萬元。  
先交現金六十萬元。  
餘數由賣方協助提供，利息十一厘。地點優良 (PRIME LOCATION) OVER 3 A LOCATION。保證純收入三倍，五年內每年十一萬元。再過五年獲利機會仍極大。可續租。此為可獲利息之理想投資機會。位於南園湖街 (SOUTH GRANVILLE) 夾百老匯 (BROADWAY) 街之舊地帶。

**投資第三號**  
商場：售價八十萬元。  
先交現金二十萬元。  
餘數由賣方協助提供，利息十二厘。保證每年有九萬三千元之三倍純收入。地點極佳，樓宇新穎。現金投資收入約為百分之九，或繳稅後獲利大約百分之十六點五。

**投資第四號**  
柏文樓宇：售價三十三萬五千元。  
總收入四萬一千三百元。地點特佳，距離南園湖街 (GRANVILLE) 及百老匯街 (BROADWAY) 夾 PINE RM3 區僅一個街口。五十五英尺地段 (為主要發展地段)。屋頂新，防火條例，樓宇內部八二年裝修過。對小商人投資最合適。

**投資第五號**  
豪華市中心商業：售價一千零五十萬元。先交現金大約四百萬元。收入大約百分之十一至百分之十二。地點適中，有海洋及北岸山景。

雲華地產具經驗及實力之獨立地產投資公司，專為外國投資人士提供有關投資加國地產及商業的服務。本公司的宗旨，在選擇地產及本地地產，以符合下列四大目標：即穩固，入息，增長及防止通貨膨脹。本公司商務信譽逾二十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合商業需要外，還忠誠可靠。我們的會計師、律師、移民專家、選地、估價、及知識，對顧客可提供各項有關地產及地產投資的諮詢。閣下如欲獲得本項地產的最佳服務，請向本公司聯絡。我們因我們去年自歐洲、西德、西班牙、香港及菲律賓商業考察歸來。

下列的投資物業現開始出售：

**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司：874-6461  
住家：524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8

▲商業旺舖，位於編街及廿七街，五年新，地特大，大商舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十四萬。

▲三、四、五、六房，實淨兩睡房，正層及土庫，西藥房，樓上書房，正層及土庫，西藥房，樓上書房，正層及土庫，西藥房，樓上書房。

▲白老匯街近會館，六房大屋，交通，十萬餘，雙車庫，近學校。

▲泰華山高級住宅，四房六房，四千多呎居住面積，可望見全三角洲風景，廿四萬五千，四年新。

**KAREN BONG**  
BLOCK BROS.  
公司電話 922-3911  
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES, 1069 EYREMAN DR., 花園洋房，後花園有，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。

▲1904-1330 HARWOOD VANCouver 風景優美，開價七萬二千五百元，歡迎還價。

▲四一〇六 PERFECTION ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。

▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。619 EAST KETHL

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄧敏浩 PETER WU**  
BUS: 736-3931  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1306  
CONNIE WU 324-6945

▲西區新屋三睡房，標準地，三二二五西一街，廿一萬五。

▲列治文西敏寺公路一號五六號，一八八萬五。

▲三睡房新屋五八八及五七〇，西十六街近市府大會堂廿二萬，三睡房柏文，三三三三西三街，十萬零三千。

▲安大略省投資

▲含美領地，二百一十一組柏文，每年收租，一百一十組柏文，每年收租，四萬八。取價二百六十萬，一百四十六組柏文，每年收租，六十五萬八。取價四百一十萬。

**百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.

公司：273-3161  
住家：274-2274  
曾秀馨 (亞B)

▲雲東區四十九街近編街，上層兩睡房，土庫兩睡房，有廚房及浴室，要價九萬五，好限期。

▲列治文區十年屋，地大，60x90，三睡房，一千一百多呎，急售九萬九。

▲列治文區高尚一睡房柏文，可望近商場，交通方便，請來電查詢。

▲列治文區，三年新屋三睡房，一千五百多呎，開價十二萬九千。

▲西區新屋，三睡房，三睡房，一千四百七十呎，開價九萬九。

▲列治文區，三睡房，三睡房，一千四百七十呎，開價九萬九。

▲列治文區，三睡房，三睡房，一千四百七十呎，開價九萬九。

**張菲立**  
PHILIP CHEUNG  
住家：274-7610  
公司電話：731-0413

▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

▲休讓快。

▲洗衣店生意穩，架撐齊，東主退休讓快。

▲酒家或打唱酒吧。

▲潛力大，廚房架撐齊，可作海鮮。

▲年入九十六萬，政府新發展區，交通，十萬餘，雙車庫，近學校。

▲白老匯街近會館，六房大屋，交通，十萬餘，雙車庫，近學校。

▲泰華山高級住宅，四房六房，四千多呎居住面積，可望見全三角洲風景，廿四萬五千，四年新。

**MACAULAY NICOLLS LTD.**  
美加置業地產公司  
傳呼機：524-8581  
廿四小時 PAGE 0078

▲北雲大果舖急讓，日做五至六百，全新架撐，五年批，前途好，請快。

▲本拿比近菲沙大學最靚區 (BUCKINGHAM HEIGHT) 兩年新屋兩層，四大睡房，一流設備，地大有山景，土庫可開三房一廳，實用面積約四千餘尺，歡迎同行合作 (NOTE: 10% COM.)

**陳憲明** STEPHEN CHEN; B.S.  
住家電話 325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD.  
8977 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2

**林尚忠** ALECK LAM  
住家電話 327-5533  
公司：876-8841

▲一月新盤

▲本拿比吉地 60x100 呎，價七萬五千元。

▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。

▲雲東區，城市屋，三睡房，一年新，保養好。

▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。

▲域多利夾五十一街，土庫完成。

▲西區大靚屋 CAMBIE 夾五十九街。

**Block Bros Realty**  
Julia Young, B. Com.  
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039  
地產買賣 免費估價

▲近華埠，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

**FRANK LEE** 李經緯  
879-3296  
667-7680

**BB 公司**  
TEL. 435-1471

**STAN HAN** 韓統光  
438-6597

▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。

▲雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

▲雲東柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

▲雲東柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

▲雲東柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

**商業新盤抵買**

▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺地，近二千尺果舖連三房居所，全盤連生意實業，十九萬九。

▲另果舖生意，萬餘至四萬餘元頂手，四五萬。

▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。

▲雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

▲雲東柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

▲雲東柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士或)  
公司電話：879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No.2204

▲代理 ICBC 汽車保險

▲換領車牌·轉讓燕梳

▲代理各大保險公司 房屋物業·生意·燕梳

▲忠誠服務·價錢相宜

▲店側停車·無須久候

▲詳細解答·保險問題

▲請電譯員·或司理太

▲雲東區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

▲列治文區，地段極佳，正層及土庫，各有一房，兩層，共三層，地大，有餘地，可建多幢，價七萬餘。

**HOLIA CHOW (周太)**  
BB BLOCK BROS. REALTY  
公司：273-3111  
住宅：271-7874

**新年新盤**

▲三十七近乃街，平地，舊屋，土庫完成，七萬餘。

▲六十三近乃街，廿年屋，四十六尺地，千三百多尺，上下五房，兩層兩廁，車庫，廿二萬餘。

**中央及省政府資助買屋研討會 (免費)**  
(粵語講座)

主講：A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.  
地點：604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)

時間：十二月四日 (星期六) 下午二時正

講題：  
●分析現時是否適宜購買房屋  
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃  
●分析個人貸款的能力  
●解釋應付什麼利息  
●解釋何謂合法的買樓契約

座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS: (604) 299-1451

**A. E. LePAGE**

**恭祝 聖誕 並賀 新禧**

**BB 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司：273-3111  
住宅：271-7874

**HOLIA CHOW (周太)**













雲上 (58)

「計劃？」年輕人安靜下來，大家互相注視，有些愕然。計劃？他們只是超然...

「我們還沒有想那麼遠，第一步是請你參加，然後才有其他！」吳智賢說...

小曼在他們熱烈的情緒中悄悄退出，她要去參加，她要去參加，她要去參加...

「再生緣」 (40) 中篇小說 尹丹尼與尹丹妮...

「再生緣」 (40) 中篇小說 尹丹尼與尹丹妮...

「再生緣」 (40) 中篇小說 尹丹尼與尹丹妮...

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3. Phone: 255-1726

水電暖氣工程 專業安裝、修理、水電暖氣、煤氣工程、信譽可靠。電話：255-8924

彭鴻記裝飾 承接新屋 室內設計 油漆 裝修 承辦 承辦 承辦。電話：874-6915

忠誠裝修 承接新屋 室內設計 油漆 裝修 承辦 承辦 承辦。電話：255-3301

偉發建築 承接新屋 室內設計 油漆 裝修 承辦 承辦 承辦。電話：584-1745

通用電器行 各種地盤、新舊電器、修理、保養、工精。電話：255-7431

私家車及貨車租賃 馮穎妍主理 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7. Tel: 732-1396

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3. Tel: 682-1804

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理裝裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。電話：298-1431

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 教練師傅羅基(JOE) 精通英語、國語、廣東話。電話：255-1054

永基建築工程公司 WING KAY CONSTRUCTION CO. PH. 254-7640 684-2424

Ken's New Construction PHONE 255-2791 (可以指定工作時間) 承接裝修 做木油漆 土庫間格 車房陽台 免費估價

城市駕駛學校 City Driving School 4484 禧街近廿九街 電話：325-8387, 874-4544, 872-7220

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補錄 免費接送 有人教授 考試保證 收費最平每小時 \$20 特價課程 \$139 八小時 校長：林伯虎 地址：386 喜士定東街 電話：684-3044 684-6039

棋梁 KBE LEUNG Phone: 254-1203 承接土木工程 商業樓面、新舊屋宇、內外裝修、樓宇土庫大小、及熱氣、油漆、水電工程、專修屋頂瓦仔、地址：卑利山打街 104 號。電話：254-1203

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試 全程 130 元 CLASS 4 5 6 872-8717

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址：207-2121 禧士街 電話：434-6441 師資優良 各級筆試 歡迎補錄 收費公道 專生：327-7053 (SAM) 女青：327-6446 (WAYNE) 681-0430

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4362 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL: 876-5925 經驗豐富，師資優良。每小時收費 22 元，六小時課程 130 元。師傅住家電話：溫哥華 294-4009 溫哥華 876-8434

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 地址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街) 電話：321-3371 曹先生或留下姓名電話號碼等 253-1333 (電話錄音機 24 小時自動錄音) 特價全程 \$130 送新移民及學生折價優待 本校師資經驗豐富，講解詳細，收費公平免費接送，時間任擇法速成，歡迎補錄租考牌，為方便備辦，特設筆試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd 地址：城多利街 5889 號 電話：321-3722 全程 130 元 考車保證 收費公道 師資優良 專人指導 免費接送 王浩士：324-4135 校長：方國輝 黃伯成：254-7519 電話：299-4823 粵語：922-2203

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址：7229 禧街近 57 街 全程 130 元 並有易學速成 筆試班，請來電查詢 教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

通達駕駛學校 NO. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C. 875-1011 251-5015 免費估價 每八分鐘 學費 136 元 新張營業 特平

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge) Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。這還不是考慮請 Alcan 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付較低廉的暖氣費。安裝 Alcan 室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將你目前的單玻璃改為雙重玻璃以便節省能源。請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。電話：420-1125

DORSET COLLEGE 83年一月擴充，特大校舍及科學實驗室 (即前本拿比政府中學) 環境優良，設備完善及交通方便 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢 有專人協助有關 83 年一月入學手續，TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證 詳情請電：291-8686 或到本校 250 Willingdon, Ave. Burnaby, B.C. 近喜士定東街四百四十四號 有關 83 年一月入學手續及 VISA 請電：291-8686

蔣強泥水木工 KEN CHONG 電話：926-7984 遙控電單車房門 新裝修整籬芭 住屋內外裝修 樓閣露台油漆 土庫間格油漆 工無大小之分 價錢收到最平 預約免收估價 總之一叫就到

大預家國左筆權 溫哥華 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向 接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨 MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5 寓溫哥華唐人區維多利亞街 文華商業大廈二樓候教 (每日由一時至五時 (預約例外))

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。這還不是考慮請 Alcan 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付較低廉的暖氣費。安裝 Alcan 室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將你目前的單玻璃改為雙重玻璃以便節省能源。請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。電話：420-1125

蔣強泥水木工 KEN CHONG 電話：926-7984 遙控電單車房門 新裝修整籬芭 住屋內外裝修 樓閣露台油漆 土庫間格油漆 工無大小之分 價錢收到最平 預約免收估價 總之一叫就到



### 世界最高建築物

定吳

由於人口不斷增加，世界許多大城市，建築物的發展，亦向高層發展。在八十年代，世界最高建築物，將由目前的「帝國大廈」(Empire State Building) 取而代之。這座位於紐約的「帝國大廈」，高三百零四公尺，在八十年代，將被位於芝加哥的「西尔斯大厦」(Sears Tower) 所超越。這座大廈，高四百四十二公尺，預計在八十年代中期完工。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。

興建中的「和平之塔」，形式與法國巴黎的艾菲爾塔相似，但它高達六百一十公尺，重一萬五千噸。比巴黎艾菲爾塔高三百公尺，重五千噸。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。

「和平之塔」工程浩大，塔身設計包括三座大型塔，每座塔高一百零五公尺，塔身重五百噸。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。

「和平之塔」工程浩大，塔身設計包括三座大型塔，每座塔高一百零五公尺，塔身重五百噸。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。這座大廈的興建，將使芝加哥成為世界最高的城市。

本會全體會員  
溫哥華中華會館理事會啓  
一九八三年一月六日

什碎餐館急讓  
雲山街，地點適中，設備齊全，六十座位，烈酒牌有，電 879-1578 或 879-1577 洽洽

自賣  
有舞台車房，歡迎選購。  
電話：946-1208 或 946-1208

治喪處  
同泣告  
6168 RUPERT  
ST. VAN. B.C.  
CONS. 1979

今日風光更後人

**PERLIN MUSIC**  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

專營：  
最新辦到大批  
樂器  
增加知識的  
樂譜  
怡情悅性的  
唱帶

觀古等二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶。  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

**加屬泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

徵婚：現居中國南京，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。  
電話：八七二一七九八

私人教授英語  
有意學習者，請來電：  
874-1788

香港男女徵婚  
▲男：專業文員，三十五歲，有房產，徵三十三歲以下女性。  
▲女：四十八歲，失婚，面貌好，身體強健，誠徵四十五歲以下女性。  
▲少：二十二歲，好學，愛美，有上进心，美加籍，子。  
▲三十八歲失婚，有房產，金，徵能助發展事業女性，應徵者，請備履歷，電話地址，寄：  
Miss Leung  
Box 38644 Johnson St.  
Vern., B.C.  
V6N 2E5  
電話：437-8273

樓下出租  
一房一廳，廚廁浴，環境好，交通方便，四十一號，交通方便，有意者請電：  
298-1324

樓上或樓下出租  
全新裝修，設備齊全，獨立門戶，各有一房一廳，近門戶，交通方便，有意者請電：  
461-7274

樓上出租  
位於乃街五二一七，交通方便，有意者請電：  
438-5029

全間或分層出租  
近D. N. 樓上樓下各有二房一廳，廚廁全，獨立門戶，各樣齊備，有意者請電：  
438-5029

全間出租  
十五街近乃街，上下層，三房二廳，新裝修，洗衣機，乾衣機，全地氈，六時後電話：261-2136

自備三噸貨車  
專搬屋、清理土庫、車房雜物及運送各類貨物。  
電話：325-8419  
324-4173

新屋樓下出租  
光猛大房，包水電煤氣，廚廁共用，包有電話，交通方便，適合學生住。  
電話：376-1298

新屋樓下出租  
二房一廳，交通方便，地點佳，近學校，下午四時至六時，請電：  
438-9458

有房出租  
近乃街，樓上三房一廳，月租三百五十五元。  
電話：254-3685

占卜憂疑  
指點迷津  
開卜前題，占卦算命，解卦，大仙籤，觀音籤，天后籤，佛籤，誠心祈求，十分靈驗。地址：當近埠 2511 LEWIS ST. 周太。  
電話：324-4173

請經驗女企樓  
請經驗日夜班女企樓，有意者請到士丹利街110六號面議。  
電話：254-3526

有單人房出租  
近巴士總站，交通方便，適合男女，晚五時至十時。  
電話：298-6904

有光猛土庫出租  
二房一廳，廚廁齊備，交通方便，適合小家庭，有意者請電：  
327-0576

海外投資良機  
世界知名的旅遊聖地  
哥斯達尼加 (COSTA RICA) 的聖高海濱 (JACO BEACH) 酒店，歡迎各界人士投資興建賭場，酒店，柏文，購物中心，水上碼頭，流動房，興建市場。有關建築物的各項服務，舖位，水電供應，將於六個月之內完成。  
詳情請電：884-5024 (日、晚均可)

誠徵女友  
男，四歲，品貌端正，健康，無不良嗜好，有經濟基礎，誠徵賢淑女子為友，請付履歷表及照片。  
MR. AW. P.O. BOX 65621 STATION F. VANCOUVER, B.C. V5N 5K5  
電話：430-2485

新屋樓下出租  
二房一廳，廚廁齊備，交通方便，適合小家庭，有意者請電：  
430-2485

有房出租  
近乃街，樓上三房一廳，月租三百五十五元。  
電話：254-3685

新裝修土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，近巴士總站，近三十三號，六時後請電：  
337-1413

有靚土庫出租  
兩房一廳，交通方便，近學校，有浴室，近碼頭。  
電話：438-6672

有房出租  
近乃街，樓上三房一廳，月租三百五十五元。  
電話：254-3685





### 趙紫陽非洲十國之行

英

中共總理趙紫陽於一月二十日起，對埃及、利比亞、塞內加爾、毛里塔尼亞、西撒哈拉、索馬里、吉布蒂、埃塞俄比亞、坦尚尼亞、莫桑比克等十個非洲國家進行訪問。這是中國向非洲國家進行的最大規模的訪問。趙紫陽此行，是中國外交政策的一個重要步驟。一九六三年，中國向非洲國家提出「三個世界」的理論，強調與第三世界國家團結合作。趙紫陽此行，正是這一政策的具體體現。

趙紫陽此行，是中國外交政策的一個重要步驟。一九六三年，中國向非洲國家提出「三個世界」的理論，強調與第三世界國家團結合作。趙紫陽此行，正是這一政策的具體體現。趙紫陽此行，是中國外交政策的一個重要步驟。一九六三年，中國向非洲國家提出「三個世界」的理論，強調與第三世界國家團結合作。趙紫陽此行，正是這一政策的具體體現。

### 遠久史歷往交非中

中國和非洲相隔萬水千山，但相互交往卻可追溯到久遠的年代。早在公元前一千九百多年，中國人便開始與非洲進行貿易。漢代，張騫通西域，開闢了絲綢之路，促進了中國與非洲的經濟文化交流。唐宋時期，中國與非洲的貿易更加頻繁。元明時期，中國與非洲的貿易進一步發展。現代，中國與非洲的貿易關係更加密切。中國與非洲的貿易關係，是中國外交政策的一個重要組成部分。

### 中國鐵路建設的現況

中國的鐵路建設，始於一八七六年。至一九四九年的二十三年中，雖修建了二千一百多公里的鐵路，但由於戰爭破壞，到一九四九年，全國鐵路總長僅二萬九千多公里。解放後，中國政府大規模地進行鐵路建設。一九五二年，全國鐵路總長達四萬八千多公里。一九五七年，全國鐵路總長達六萬八千多公里。一九六二年，全國鐵路總長達八萬八千多公里。一九六七年，全國鐵路總長達十一萬八千多公里。一九七二年，全國鐵路總長達十四萬八千多公里。一九七七年，全國鐵路總長達十七萬八千多公里。一九八二年，全國鐵路總長達二十萬八千多公里。中國鐵路建設的現況，反映了中國經濟建設的成就。

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone: 685-8019

口昇壹廣 雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮鮮鮮中  
律沽滑滑 荳魚荳腐 菜鮮西  
歡批豆魚 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大碟小酌  
無任歡迎

**陶陶酒家**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家  
陶陶酒家  
陶陶酒家

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

春卷 雲吞 上海麵類  
全日生麵 新鮮河粉

**何桐攝影院**  
50 Lang Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848 879-5506

藝術照相 世代流傳  
影相 攝影

**黃氏酒家 WONG'S WOK**  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業 上午十一時至晚上十一時

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲 秘書賽路蔡根旋立正  
食在秘書賽路  
住在大溫哥華  
天上人間

**廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT**  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜  
掛爐燒烤 糕飽糕點  
名廚主理 歡迎外賣  
特價快餐 經濟抵食

**利口福飯店 Delightful Food Restaurant**  
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到 名廚烹任  
正宗粵菜 用料最靚  
小宴晚飯 豐儉隨意  
馳名燒烤 歡迎外賣

**馬金馬 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.**  
溫哥華細街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

**大北京飯店 GRAND PEKING RESTAURANT**  
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
Vancouver, B.C.  
Tel 879-0021

十一月二日(星期二)  
新張營業  
九折優待 歡迎光臨  
營業時間：每天上午十一時至下午十時

**新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT**  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時  
逢星期三休息

**漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT**  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業 例假休息  
晚飯小宴 服務週到  
專門選購 生猛海鮮  
名師主理 星期美點  
貴賓廳房 情調高雅  
百粵名菜 遠近馳名  
喜慶宴會 最佳場所  
華麗禮堂 筵開八十

**帝國海鮮酒家 EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT**  
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街  
●有寬大停車場  
●附近車位亦多  
●經已開張營業

全新裝修 名廚主理  
壽宴喜酌 華麗禮堂  
晚飯宵夜 精美小菜  
服務週到 歡迎惠顧

**八仙樓海鮮酒家 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT**  
3560 FRASER ST. 電話：872-2644

寬大禮堂 筵開數十  
煥然一新 舒適優雅  
天天茶市 週三休息  
免費泊車

### 卑詩省府勞工廳人權局 中僑服務站每週二開放

【本報訊】卑詩省勞工廳人權局，在士嘉堡街四四九號，中僑互助會辦事處，每週二上午九時至十二時，向中僑提供法律諮詢及投訴服務。

該辦事處每週二上午九時至十二時開放，由中僑互助會辦事處負責。該辦事處提供法律諮詢及投訴服務，包括：投訴僱主違反人權法例、投訴僱主違反就業法例、投訴僱主違反工資法例、投訴僱主違反安老法例、投訴僱主違反殘疾法例、投訴僱主違反性騷擾法例、投訴僱主違反家庭暴力法例、投訴僱主違反性騷擾法例、投訴僱主違反家庭暴力法例。

### 振華聲定期召開 本年度首次大會

【本報訊】振華聲籌備委員會，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該會辦事處，召開本年度首次全體大會。

大會由主席主持，屆時將討論：一、一九八二年工作報告；二、一九八三年工作計劃；三、選舉一九八三年理事會成員；四、其他重要事項。

### 中僑互助會 駕駛須知班

【本報訊】中僑互助會，為協助新移民適應加國生活，特舉辦「駕駛須知班」。

該班由中僑互助會主辦，內容包括：加國交通法例、駕駛執照申請程序、駕駛技巧等。課程由中僑互助會職員負責，每週一課，共八課。

### 華僑之聲代售 新巴士路線圖

【本報訊】華僑之聲，現已出版「新巴士路線圖」。

該圖內容包括：新巴士路線、車站位置、票價等。圖中並附有各區巴士站之詳細介紹，方便僑胞查詢。

### 加拿大福利部稱 一月支票共三份

【本報訊】加拿大福利部，已於一月開始，向僑胞發放「一月支票」。

該支票共三份，分別為：一、福利支票；二、稅務支票；三、保險支票。僑胞可前往指定地點領取。

### 華埠商會徵求 會徽設計圖樣

【本報訊】華埠商會，現正徵求「會徽設計圖樣」。

該會徽將作為商會之標誌，代表華埠商會之形象。徵求者需提交設計圖樣及說明書，截止日期為一月三十一日。

### 定期舉行交代理 海宴公所新舊員

【本報訊】海宴公所，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該公所辦事處，舉行新舊職員交代理典禮。

典禮由主席主持，屆時將由舊職員向新職員移交工作，並由主席頒發聘書。

### 定期舉行交代理 海宴公所新舊員

【本報訊】海宴公所，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該公所辦事處，舉行新舊職員交代理典禮。

典禮由主席主持，屆時將由舊職員向新職員移交工作，並由主席頒發聘書。

### 加國獄中犯人生活太寬大

【本報訊】加國獄中犯人生活太寬大，引起社會各界之不滿。

據悉，加國獄中犯人生活條件優越，甚至有電視、電話、甚至可與家人見面。此種情況引起社會各界之強烈不滿，認為此種做法有損法律尊嚴。

### 科學中心週年慶 歡迎各界往參加

【本報訊】科學中心，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該中心辦事處，舉行週年慶典禮。

典禮由主席主持，屆時將有各項表演及抽獎活動。歡迎各界人士踴躍參加。

### 李公治光 定期出殯

【本報訊】李公治光，定於本月十六日（星期日）上午十時，在該公之靈柩，舉行出殯典禮。

出殯地點為：溫哥華聖約翰天主堂。屆時請親友屆時參加。

### 卑詩省政府規定 四月起准獵灰熊

【本報訊】卑詩省政府，定於四月起，准許獵殺灰熊。

此舉引起環保人士之強烈不滿，認為此舉有損生態平衡。政府則表示，此舉是為了保護灰熊之數量，並促進旅遊業之發展。

### 雷公宜潮安息 喪禮備極榮哀

【本報訊】雷公宜，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該公之靈柩，舉行喪禮。

喪禮由主席主持，屆時將有各項表演及抽獎活動。歡迎親友踴躍參加。

### 僑屋全退還屋主 福建四僑鄉城市

【本報訊】福建四僑鄉城市，僑屋全數退還屋主。

據悉，這四僑鄉城市為：溫哥華、維多利亞、卡加利、愛民頓。僑屋之退還，是政府履行承諾之結果，引起僑胞之廣泛讚揚。

### 薩爾瓦多軍隊 聲言反抗政府

【本報訊】薩爾瓦多軍隊，聲言反抗政府。

據悉，薩爾瓦多軍隊之聲言，是受到美國政府之支持。此舉引起國際社會之強烈不滿，認為此舉有損國際法尊嚴。

### 國家人類博物院 作全加巡迴展覽

【本報訊】國家人類博物院，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該博物院，舉行全加巡迴展覽。

展覽內容包括：人類進化史、人類文化史等。展覽由主席主持，屆時將有各項表演及抽獎活動。

### 僑屋全退還屋主 福建四僑鄉城市

【本報訊】福建四僑鄉城市，僑屋全數退還屋主。

據悉，這四僑鄉城市為：溫哥華、維多利亞、卡加利、愛民頓。僑屋之退還，是政府履行承諾之結果，引起僑胞之廣泛讚揚。

### 雷公宜潮安息 喪禮備極榮哀

【本報訊】雷公宜，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該公之靈柩，舉行喪禮。

喪禮由主席主持，屆時將有各項表演及抽獎活動。歡迎親友踴躍參加。

### 僑屋全退還屋主 福建四僑鄉城市

【本報訊】福建四僑鄉城市，僑屋全數退還屋主。

據悉，這四僑鄉城市為：溫哥華、維多利亞、卡加利、愛民頓。僑屋之退還，是政府履行承諾之結果，引起僑胞之廣泛讚揚。

### 雷公宜潮安息 喪禮備極榮哀

【本報訊】雷公宜，定於本月十六日（星期日）下午二時，在該公之靈柩，舉行喪禮。

喪禮由主席主持，屆時將有各項表演及抽獎活動。歡迎親友踴躍參加。

### 僑屋全退還屋主 福建四僑鄉城市

【本報訊】福建四僑鄉城市，僑屋全數退還屋主。

據悉，這四僑鄉城市為：溫哥華、維多利亞、卡加利、愛民頓。僑屋之退還，是政府履行承諾之結果，引起僑胞之廣泛讚揚。

**MONA'S**

各種髮型  
名師主理

電髮

補  
特價  
北京同仁  
上虎骨酒  
長春鹿茸酒  
五加皮酒  
人參酒  
田七酒  
國公酒  
全公酒  
十全補酒  
十參補酒  
十珍補酒  
十寶補酒  
十珍補酒  
十寶補酒  
十珍補酒  
十寶補酒

**精工車身修理車廠**  
Craftwork Collision Ltd.

1703 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.  
TEL: 874-0121

精修修理各類汽車，免費估價。  
價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C.專修汽車玻璃超過一千元，不收DEDUCTIBLE 全車噴油新張期內 九折優待

**位元堂參茸藥行**  
Wai Yuen Tong Co.,

專營  
地道藥材 參茸補品  
北高麗參 正花旗參  
燕窩魚翅 京果海味  
中藥配製 批發零售  
忠誠服務 歡迎垂詢

中藥部由經驗豐富資深主理  
專為僑胞解答中藥用途

藥材備有 跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸  
★加拿大總代理★  
286 Keefer St. Vancouver B.C.  
溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604)687-2513

**元豐有限公司**  
242-244 EASTYRADER STREET, VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

治文分店地址：溫巴夫第五路TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

慶祝農曆新年  
門市部酬賓大減價  
總店及列治文分店  
定於二月三、四、五  
(星期四、五、六)一  
連三天，同時舉行。  
除白米及特價品外  
一律九折

**移民美洲**

你的親友在香港或遠東，如想移民美洲，參加「哥斯達尼加」國移民部特準之少數投資及存款，即可獲得永久居留權及護照。香港區有香港專員代理，欲知詳情請用英語電：溫哥華685-1085。

LA COSTA INVESTMENT

**中國國際書店**

擴大徵求一九八三年各種期刊長期訂戶。凡訂閱：中國建設 (中英文版) 中國對外貿易 (中英文版) 中國對外貿易 (中文單版) 中國對外貿易 (中文單版) 中國對外貿易 (中文單版) 中國對外貿易 (中文單版)

日期：由一九八二年十一月至八三年一月底止。歡迎各界僑胞訂閱，勿失良機！

**加拿大參茸藥行**  
33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

獨家代理  
高麗人參丸  
高麗人參液

新鮮高麗人參液  
服後強身益精血  
欲治疑難求滋補  
請駕本店配中藥

國語解答疑難病症精通中英日韓語文  
681-9888

**鮮蔘**  
GINSENG

既止渴 又強身  
名貴禮品 欲求強身

中醫陳映賢主理  
附設針灸及推拿治療

**大漢公報**  
The Chinese Times

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。  
言論公正。電訊快捷。消息詳實。刊例優厚。  
廣告效力最大。歡迎長期訂閱。

收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元  
(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨  
精印各式文件、信封信箋名片、印刷金帖、彩色畫冊、外賣餐紙、宣傳小冊  
中英打字、中文植字、刊物排印、廣告海報、圖案商標、中英膠章

### 過去一年的西歐經濟

西歐各國從一九八一年八月開始發生的經濟衰退，至今仍在繼續。工業生產下降，貨幣金融動盪，財政赤字扶搖直上，失業率如脫韁野馬，所有這一切，都使西歐各國政府感到極大的壓力。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。

首先，是持續時間長。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。

其次，是波及範圍廣。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。

第三，是影響深遠。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。這次危機，是西歐歷史上罕見的。

### 日本經濟面臨嚴峻寒冬

目前，日本經濟正處於一個嚴峻的寒冬。西方世界經濟從一九八一年八月開始進入蕭條的初期，日本經濟的衰退，雖然在風浪中保持平衡，但衰退的跡象已日益明顯。

日本經濟的衰退，是由於多種因素造成的。首先是國際市場的需求減少，其次是日本企業在國際市場上的競爭力下降，最後是日本政府採取的緊縮政策。

日本經濟的衰退，對日本人民的生活產生了深遠的影響。失業率上升，工資下降，生活成本增加，這一切都使日本人民感到極大的壓力。

### “作合南南”謂何

「南南合作」是「南南關係」的一個重要方面。所謂「南南關係」，是指發展中國家之間的關係。而「南南合作」，則是指發展中國家之間在經濟、技術、科學、文化等領域的合作。

南南合作的重要性日益凸顯。隨著國際形勢的變化，發展中國家之間的相互合作和支援，對於促進世界經濟的發展和維護國際和平與穩定，具有舉足輕重的意義。

目前，南南合作正處於一個新的發展階段。各國政府紛紛採取措施，加強與發展中國家的經貿往來和技術交流，這將進一步推動南南合作的深入發展。

## 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant  
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

七天營業時間由上午十時至晚上十時 假期照常營業

各界僑胞聖誕快樂新年進步  
特價九折酬謝顧客歡迎惠顧  
巧製越南餐 精美粵小菜

南國燒烤雞比肉扒飯  
星洲咖啡雞鴨粉麵飯  
法法汁牛腩排骨麵  
各式炒粉麵各類粉飯  
金邊沙河粉  
鮮滑牛肉粉  
鮮蝦雲吞麵  
星洲特米粉

價廉物美 招呼親切  
歡迎惠顧 保證滿意

## 慧莉施時裝有限公司

NUS FASHIONS LTD.  
新款衫裙 歡迎選購  
精工度身定做改衫

適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅  
專門度身定做改衫、改款、代打鈕門款等  
上門衣車修理。代售飛佛牌 (PFAFF)  
早其牌 (JUKI) 各款衣車及零件

營業時間：七天營業 早上十時至六時  
住治東街295號 電話688-2898

## 商用冷氣

廿四小時服務  
安裝、維修、保養、清潔  
專業、快捷、可靠  
持中央及省政府牌照

電話：四二〇一八八二  
住宅：四二〇一八〇五  
Fairway Refrigeration Co.

## 本報啟事

本報現增設華埠以外地區代理處，以便遠近華埠讀者之需求起見，特委託下列商號為本報華埠以外地區代理：

- ▲楓林公司 士定東街二六二九號 (近LONDON DRUG)
- ▲榮記雜貨店 乃磨街二四四三號 (金鷹酒家隔鄰)
- ▲中華特價中心 列治文分店，第三路六二〇〇號

又本報誠徵本埠及外埠代理，有意者請電：(604) 685-8941 或 685-8812洽商。

大漢公報謹啟

## 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉  
電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4991 馬文紹

奧林比亞電視公司  
OLYMPIA TV ELECTRONICS  
2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理  
ZINUS TECHNICS RCA  
電視、音響、錄影器材  
PHONE 255-4543

## 金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.  
公司：434-3177  
住家：872-4966

黃振權

- ▲一年新屋正層兩睡房，客廳，餐室，前後陽台，土庫完成，二房一廳出租，材料親手工好，包爐頭，窗簾，各兩個，近小學，巴士可達，近CIBC及唐人街，價十三萬餘，近舖街及廿七街。
- ▲五十六街及細街，實淨三睡房，土庫八萬餘，雙層玻璃，陽台及車房。
- ▲近乃路及五十五街，二房一廳一廁，價七萬九千九百元正。
- ▲新屋兩間，法國建築師，月頭開工，四睡房，完成土庫，歡迎詢問。

## 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 R. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 定做款式 檯凳床椅 廚房木櫃 價錢廉宜 現售定造

美觀耐用 合晒心意 酒櫃架面 舖頭櫃面 保君滿意 一律歡迎

冬季大減價 一律八折

(逢星期四休息一天)  
地址：士定東街一六六號  
電話：689-9727  
689-5825

## 利仁傢俬舖

專營：大小傢俬  
各種香煙 代理發行

二一九號奇化街  
近舖街西邊  
牛車水街

環球電器工程  
安裝或修理，商店及住宅，水喉和電器，價錢相宜。

電話：尼仔 RICHARD 874-7829

## 方淑群

Diana Fong  
Dogwood Realty Ltd.  
RES. 734-9552

投資良機

- ▲雲西區 SEXTON 有后巷，九萬八千五百。
- ▲四十年新屋，兩房一廳，環境好，近巴士站學校。
- ▲十三萬九。
- ▲六年新屋，乃次五十街，上下完成。
- ▲五千五百元政府補助金，新屋，開夫來士威，十四萬九。S.S.X 120。
- ▲一房一廳，三萬餘。
- ▲多倫多一百組柏文，每單位二萬。

## 餐館出讓

Prince Rupert Downtown 商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上栢文五組，實收租金每月三千元。餐館雅座百餘，一年生意超過四十餘萬，僅售九十多萬，或只買生意二十多萬，前景好，大有發展，合乎移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

# JAN. 15

新郵費由一月十五日起生效

下列郵費，乃係由一九八三年一月十五日起通用之加拿大國內及國際郵費之一部份。如欲獲知全部郵費，可向附近郵局查詢。

### 特別服務

保證遞送郵件... \$1.06  
掛號郵件... \$1.96  
特別遞送... \$1.06  
★另加適用郵費

### 包裹(最多30公斤)

本地遞送(2公斤) 一級... \$2.60  
郵政包裹... \$1.38  
雲高華至溫地辟(2公斤) 一級... \$4.77  
郵政包裹... \$1.91  
哈里法斯至滿地可(公斤) 一級... \$3.60  
郵政包裹... \$1.70  
溫太華至多倫多(2公斤) 一級... \$2.97  
郵政包裹... \$1.59

### 非標準信件郵費(0-30克)

此郵費只限適用於不包括郵政號碼或不符合郵政標準(例如大小尺寸)之郵票及後有許可之郵件。所有粘貼郵票及所有標準信件在二月十五日前，郵費仍為32%。

### 美國郵遞

信件，明信片，及賀卡(0-30克) 37¢

### 海外郵遞

航空信，航空郵筒及明信片(0-20克) 64¢  
不封口賀卡-空郵(0-20克) 48¢  
不封口賀卡-平郵(0-20克) 37¢

# FEB. 15

由一九八三年二月十五日 郵費將為

### 標準信件郵費

一級信件(0-30克) 32¢

各種不同郵件，適用不同郵費。閣下如欲獲知全部郵費，可向附近郵政局長或郵政營業代表查詢

CANADA POST CORPORATION